



UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARÁ
CAMPUS UNIVERSITÁRIO DE ABAETETUBA
FACULDADE DE CIÊNCIAS DA LINGUAGEM
LICENCIATURA EM LETRAS LÍNGUA ESPANHOLA

IAN MARIO DA SILVA SOARES

**EL GENERO TEXTUAL “CHARGE” COMO RECURSO DIDÁCTICO EN LA
ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA (ELE)**

ABAETETUBA
2017

IAN MARIO DA SILVA SOARES

**EL GENERO TEXTUAL “CHARGE” COMO RECURSO DIDÁCTICO EN LA
ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA (ELE)**

Trabalho de Conclusão de Curso, apresentado como requisito parcial para obtenção de grau de Licenciatura em Letras Língua Espanhola, pela Universidade Federal do Pará.
Orientadora: Prof. Esp. Anne Leticia de Sousa Cipriano Barros.

ABAETETUBA
2017

IAN MARIO DA SILVA SOARES

**EL GENERO TEXTUAL “CHARGE” COMO RECURSO DIDÁCTICO EN LA
ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA (ELE)**

Trabalho de Conclusão de Curso, apresentado como requisito parcial para obtenção de grau de Licenciatura em Letras Língua Espanhola, pela Universidade Federal do Pará.
Orientadora: Prof. Esp. Anne Letícia de Sousa Cipriano Barros.

Data de aprovação: __/__/____

Conceito:

Banca Examinadora:

Prof. Esp. Anne Letícia de Sousa Cipriano Barros
Orientadora – UFPA

Examinador (a)

Examinador (a)



EL GENERO TEXTUAL “CHARGE” COMO RECURSO DIDÁCTICO EN LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA (ELE)

IAN MARIO DA SILVA SOARES

Orientadora: Prof^a Anne Letícia Barros.

RESUMEN

Este presente trabajo por medio de investigaciones bibliográficas, hace un estudio del género textual “charge” como una herramienta para la enseñanza de español como lengua extranjera (ELE). Señalando también, su importancia para la enseñanza de lenguas, evidenciando como los profesores de lengua española pueden desarrollar las competencias y habilidades en ELE, y para eso , discurriré sobre algunos rasgos del género para mejor comprender la construcción de la interpretación y por consiguiente la funcionalidad de las “charge” en las clases E/LE .Además, utilizaré como fundamento las concepciones de Bakhtin (1981,2003) acerca de los géneros textuales; RAMOS (2009) lectura crítica de las “charges”; los estudios de género textual por las teorías de MARCUSHI (2008).

PALABRAS CLAVES: Género textual. “Charge”. Habilidad Interpretativa, LE.

RESUMO

Este presente trabalho por meio de investigações bibliográficas, hace um estudo del género textual “charge”, como ferramenta para o ensino de espanhol como língua estrangeira (ELE). Realizando um estudo deste e sua importância para o ensino de línguas, evidenciando como os professores de língua espanhola podem desenvolver as competências y habilidades em ELE, e para isso, discorrerei sobre algumas características deste género para melhor compreender a construção de uma interpretação e as funcionalidades das charges nas aulas de ELE. Ademais, utilizarei como fundamento as concepções de Bakhtin (1981,2003) sobre os géneros textuais; RAMOS (2009) leitura crítica da charge; os estudos de género textual segundo as teorias de MARCUSHI (2008).

PALAVRAS CHAVES: Género textual, Charge, Habilidade Interpretativa, LE.

INTRODUCCIÓN

La enseñanza de lenguas extranjeras, históricamente, estaba centrada en el repaso de contenidos gramaticales para los alumnos, lo que seguramente no reflejaba en una clase de lengua atractiva y motivadora. Otrosí, en la actualidad hubo la necesidad de aprender lenguas no solo por su estructura lingüística y sino por su contexto socio-cultural.

La “charge”, delante de muchas características atribuidas a ella, tiene como peculiaridad ser un género textual accesible a la sociedad, exponiendo de variadas maneras los temas tratados, y puede ser utilizada en las clases de ELE como un recurso didáctico en el proceso de enseñanza-aprendizaje, logrando una clase creativa, dinámica y productiva. En este contexto, las “charges” se presentan como un género textual cuyas características pueden ser bien utilizadas en las clases de ELE.

Actualmente, estamos rodeados de varios géneros textuales, en las universidades, escuelas, publicidad, internet y principalmente en las pruebas de vestibulares. Las “charges”, por ejemplo, tienen muchas significaciones que reflejen sobre la sociedad a través de una imagen verbal y no verbal. ¿Quién en su día a día no se depara con textos que explora el visual como tiras, historietas, “charges”?

Es un género que llaman atención de los jóvenes, por ser un texto corto y cargado de simbologías. Estudiar este género y buscar interpretarlo es una tarea fundamental en las clases de ELE, pues, interpretar es conversar, relacionar y comparar significados con el fin de encontrar sentido en un texto, es cierto también que la lectura de las “charges” estimula la criticidad entre los alumnos y contribuye para la adquisición del idioma, lo que es imprescindible para un estudiante de lengua extranjera.

Las “charges” por su carácter de interacción con el lector, posibilita una mejora en la didáctica en las clases de lengua española incentivando a los alumnos analicen las “charges” de forma atractiva sin perder el foco de la temática, pero el profesor, debes llevar en consideración algunas dificultades de trabajar las “charges” en clases como la diversidad de personalidad, o sea , llevaren consideración la importancia de valorar las múltiples inteligencias que los alumnos poseen y la edad de los alumnos, pues lo que es interesante para un niño ni siempre es para los jóvenes y viceversa.

Con el intuito de comprender la importancia de este género textual y como utilízalo en las clases de ELE, discurriremos sobre algunos puntos como genero textual y la enseñanza de español para mejor comprender la relación, que es “charges ” y sus rasgos principales: el

lenguaje verbal y no verbal, la criticidad, intertextualidad y el humor y al fin presentare unas propuestas para trabajar con las mismas.

1. LOS GÉNEROS TEXTUALES

Los géneros textuales son elementos lingüísticos relacionados a un cierto grupo social y cultural cuyo su objetivo fundamental es la comunicación. Los géneros textuales surgen conforme las necesidades comunicativas de un grupo lingüístico, ellos son consecuencias de un trabajo colectivo, los géneros contribuyen para organizar y equilibrar las actividades comunicativas del cotidiano.

Los géneros están ligados a las necesidades y actividades socioculturales, encontramos en nuestra vida cotidiana y presentan paradigmas socio comunicativo con aspectos determinados por estructuras funcionales, objetivos y estilos claramente realizados en la composición de fuerzas históricas, sociales, institucionales y técnicas. Bien como en la junción con revoluciones tecnológicas, lo que es fácilmente evidente a lo que se considera a cantidad de géneros textuales hoy existentes en relación a sociedades antecedentes a la comunicación escrita. Y se percibe que el desarrollo de las antiguas maneras comunicativas que se cambian dando espacio a nuevos géneros, como por ejemplo, la transformación de las cartas de papel por los emails electrónicos.

Son entidades socio-discursivas y formas de acción social ineludibles en cualquier situación comunicativa. Sin embargo, mismo presentando alto grado de poder predictivo y explicativo de las acciones humanas en cualquier contexto discursivo, los géneros son herramientas fortalecedoras de la acción creativa. Es explicito la manifestación de nuevos géneros cuando abordamos sobre los medios electrónicos y virtuales donde observamos nuevas maneras de comunicación. Son formas textuales escritas y orales muy estables, históricas y socialmente situadas, por ejemplo, una llamada por teléfono, sermones, carta personal, carta comercial, reseñas, menú de restaurante, chat en el ordenador, etc.

Caracterizam-se muito mais por suas funções comunicativas, cognitivas e institucionais do que por suas peculiaridades linguísticas e estruturais. São de difícil definição formal, devendo ser contemplados em seus usos e condicionamentos sócios pragmáticos caracterizados como práticas sócio discursivas. Quase inúmeros em diversidade de formas, obtêm denominações nem sempre unívocas e, assim como surgem, podem desaparecer. (MARCUSCHI, 2007, p.19)

Un género sería una percepción del día a día utilizada por los hablantes que se sustentan en aspectos generales y situaciones rutineras para reconocerlo. Todo sugiere que existe un saber social común por lo cual los hablantes se direccionan en sus decisiones acerca del género del texto que están realizando o que deben realizar en cada ámbito comunicativo. La expresión de

la investigación de los géneros textuales consiste en el fato de que sean utilizados por los elementos de la comunicación lingüística como parte complementaria de su conocimiento habitual.

1.1. GÉNERO TEXTUAL EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL

Con el pasar del tiempo la enseñanza de lenguas extranjeras, más específicamente la lengua española sufrió muchos cambios, actualmente, propone un aprendizaje significativa y contextualizada de la lengua estudiada, por eso hay la necesidad que los profesores busquen metodologías de enseñanza para incentiven los alumnos a percibir la lengua extranjera en sus contextos reales, con sus aspectos culturales y sociales. De este modo, los géneros textuales son esenciales para un aprendizaje efectivo de la lengua extranjera, pues ayudan en el desarrollo de las competencias y habilidades de la lengua.

Además, en la enseñanza de ELE, el profesor debe buscar trabajar estrategias en los variados géneros textuales para que las clases no sean basadas solo en estudios estructurales de la lengua, por eso hay la necesidad de encarar los textos como una herramienta esencial que desarrolla la comprensión cultural, histórica, política, económica y social de la lengua meta. Nosotros como profesores de lenguas debemos enseñar una lengua extranjera, no solo por el estudio de sus aspectos lingüísticos, sino incentivar los alumnos a identificar los aspectos sociales de estos pueblos de manera crítica, pues:

[...] a análise de gêneros engloba uma análise do texto e do discurso uma descrição da língua e visão da sociedade, e ainda tentar responder as questões de natureza sociocultural no uso da língua de maneira geral. O trato dos gêneros diz respeito ao trato da língua em seu cotidiano nas diversas formas (Marcushi, 2007, p.149).

Podremos inferir que, los géneros textuales son una materialización de algunas manifestaciones sociales, o sea, en muchos géneros textuales encontramos marcas y características de una visión sobre la sociedad, muchas veces representa una función social, evocando una reflexión sobre algunos puntos representados en los géneros. Es muy común, por ejemplo, ellos reflejen manifestaciones de la costumbre, la cultura, la identidad de un pueblo y su historia, lo que es muy importante para un aprendiz de una lengua extranjera. Entonces, en las clases de ELE el trabajo con los géneros textuales, mientras un abordaje didáctica de enseñanza, que va a llevar los estudiantes a comprender eficazmente la esencia de estos. Sin embargo con una adecuación a realidad de los alumnos, para que los géneros no sean trabajados en las clases de manera equivocada, por esto:

Toda introdução de um gênero na escola é o resultado de uma decisão didática que visa a objetivos precisos de aprendizagem, que são sempre de dois tipos: trata-se de aprender a dominar o gênero, primeiramente, para melhor conhecê-lo ou apreciá-lo, para melhor saber compreendê-lo, para melhor produzi-lo na escola ou fora dela; e, em segundo lugar, de desenvolver capacidades que ultrapassem o gênero e que são transferíveis para outros gêneros próximos ou distantes. (Schneuwly, Dolz, 2010, p.69).

En verdad, los géneros textuales representan un relación muy fuerte con la lengua, lo que aumenta su eficacia en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua, tiendo muchas ventajas trabajar con ellos en las clases de ELE. En otras palabras, trabajar los géneros en clases es fundamental para desarrollar muchas competencias y habilidades de la lengua, por añadidura en el trabajo con los géneros textuales, es imprescindible que los profesores y los alumnos conozca las características de ellos, lo que influye en su aplicación en las clases de manera adecuada por parte de los profesores, además ayuda en la interpretación más efectiva por parte de los alumnos.

Entonces, así hablar de “charges” se queda relevante explicar algunas de sus características. Sin embargo, también reflejar sobre algunas especificidades, y como las “charges” asumen papel importante en este nuevo modelo de enseñanza de la contemporaneidad. Exponiendo así, las innúmeras contribuciones que las mismas poseen como recurso didáctico, motivando el proceso de enseñanza-aprendizaje de ELE.

2. ¿QUE ES “CHARGE”?

Los periódicos, libros y revistas, presentan una gran cantidad de géneros textuales, utilizando las “charges” como recurso para la transposición de ideas, ya que es un texto corto, pero muy eficiente para la demostración de ideas por sus características lúdicas y humorísticas, incluso son esenciales para que el lector pueda tener el interés de mirar e intentar construir una interpretación sobre el tema tratado. Para Ramos “a charge é um texto de humor que aborda algum fato ou tema ligado ao noticiário. De certa forma ela recria o fato e a forma ficcional estabelecendo com a notícia uma relação intertextual.” (2010, p. 193).

Además, las “charges” por su carácter de relación directa con la sociedad, más específicamente con el cotidiano social, son vistas en la educación como herramienta esencial para una mejora en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas, y en las clases de lengua española es imprescindible la aplicabilidad de este género, para incentivar el interés por la lengua. Es muy importante conocer las peculiaridades de este género textual. Según Cavalcanti:

A “charge” transmite informações que envolvem fatos e é, ao mesmo tempo, um texto crítico. É a representação gráfica de um assunto conhecido dos leitores segundo a visão crítica do desenhista ou do jornal. Quanto à forma, a “charge” representa figuras existentes no mundo real. Assim, caricaturas e símbolos são utilizados e não desenhos lúdicos, fantasiosos. É necessário ter detalhes que forneçam dados suficientes para a compreensão do leitor, tais como a caracterização do ambiente e as marcas simbolizando o tema. É a crítica humorística de um fato específico, atual e não atemporal. (2008, p. 37).

En la actualidad este género está ganando espacio en la educación mediana y en la sociedad, pues se trata de un género cargado de informaciones que pueden ser bien utilizadas en la educación, retratadas por medio de diseños y caricaturas que pueden ser empleadas en las clases de lengua española como recurso didáctico en los variados contenidos, añadido o no por textos escritos.

Sabemos de la valiosa contribución de los aspectos visuales-los colores y las caricaturas, por ejemplo- son bien recibidos por los alumnos. De esta forma el profesor de lengua española tiene este soporte pedagógico para las clases. Ya que:

Sons, gestos, imagens, diversos e imprevistos, cercam a vida do homem moderno, compondo mensagens de toda a ordem, transmitidas pelos mais diferentes canais, como a televisão, o cinema, a imprensa, o rádio, o telefone, o telégrafo, os cartazes de propaganda, os desenhos, a música e tanto outros. Em todos, a língua desempenha um papel preponderante, seja em sua forma oral, seja através de seu código substitutivo, escrito. E, através dela, o contato com o mundo que nos cerca é permanentemente atualizado (Pretti,2003, p.12)

En verdad este género se encuentra siempre relacionado con situaciones de la realidad social, incluso muchas veces las “charges” retratan situaciones que interfieren directamente en la vida de los alumnos, además si los alumnos tuvieren conocimiento de la realidad que lo cerca, en consecuencia va tener facilidad para interpretar la problemática que la “charge” está reflejando. Por eso tiene gran importancia como recurso didáctico. En una perspectiva bakhtiniana:

[...] a “charge” é um gênero discursivo da esfera jornalística, organizado por elementos verbais e não verbais. Tem por função primeira provocar o humor e o riso, recursos para atrair o leitor para algo mais sério, revelado pela crítica que o chargista pretende veicular. (2003, p.60).

De hecho las “charges” son un excelente material pedagógico para ser trabajado en las clases de lengua española. Con su carácter interdisciplinar y dinámico, siendo un gran desafío para los alumnos, porque a través de ellas, los alumnos van a tener la curiosidad, el interés, haciendo que ellos sean críticos. De esa manera, puede trabajar varias estrategias con el uso de las “charges” como un factor que mantiene la motivación en el aprendizaje de ELE. A partir de ahí, crear un ambiente relajado para que los alumnos puedan aprender la lengua de manera

adecuada. Además, en los próximos puntos delimitaremos rasgos que los profesores pueden explotar en las clases.

2.1. EL LENGUAJE VERBAL Y NO VERBAL DE LAS “CHARGES”

El lenguaje no verbal de este género se compone de colores, de formas, movimientos, caricaturas. Asimismo la imagen funciona como elemento esencial de interacción entre lengua y lector, siendo un gran instrumento de posibilidades en la enseñanza, siendo interesante aprovechar las imágenes y su gran valor para el desarrollo del aprendizaje en ELE.

El lenguaje verbal y no verbal son herramientas fundamentales para que los alumnos puedan desarrollar las competencias y habilidades en lengua española. Tener la habilidad de asociar la imagen con sus símbolos (no verbal) y las informaciones y palabras (verbal) es imprescindible para la construcción de una interpretación sobre la “charge”. Entonces el profesor de ELE debe incentivar la interpretación de “charges” que trabajan el verbal y no verbal para que los alumnos tengan la capacidad de llegar a una interpretación coherente. Por consiguiente, es muy importante tener la habilidad de interpretar “charges” que están insertadas en un contexto social cuando retrata problemas de la sociedad actualmente, histórico cuando reflexiona cuestiones del pasado, ideológico cuando el autor de la “charge” opina sobre el tema haciendo con que el lector refleje sobre tal concepción y desarrolle su criticidad.

En el proceso de construcción de los sentidos de las “charges” en español, hace necesario unos estudios sobre algunos procesos que influyen en esta interpretación como: el análisis de lo verbal y no verbal en “charges” y la criticidad como elemento reflexivo de interpretación como se percibe en:

O fato de este gênero associar o verbal e o não verbal simultaneamente torna necessário criar estratégias de leitura que sejam eficientes para conseguir construir os sentidos e entender os recursos presentes nas charges, como por exemplo, o humor, a ironia, figura de linguagem, a intertextualidade muito comum neste gênero e as fortes críticas predominantes neste tipo de discurso. (BENVENUTTI, 2010, p.4).

Esto refleja la importancia de este género como herramienta para el inicio de una interpretación en lengua española, y la fomentación de la analice conjunta de lo que sería o verbal y no verbal como elementos motivadores en el proceso interpretativo, y también una mirada crítica entre los alumnos.

2.2. LA CRITICIDAD DE LAS “CHARGES” EN LA LENGUA ESPAÑOLA

Cuando nos referimos a las clases de lengua española, debemos reflejar como trabajar la criticidad en las clases. ¿Cómo los alumnos van a relacionar la criticidad en las “charges” con su contexto social? ¿Y cómo contribuir en la construcción de alumnos críticos en las clases de ELE, para que ellos sean críticos en su realidad social? Son preguntas frecuentes que debemos hacer para que las clases de lengua española no sean siempre pautadas en contenidos que están relacionados con la gramática.

En la actualidad es necesario que los alumnos contemporáneos tengan conocimientos y habilidades que les permiten interpretar y analizar, de manera crítica y autónoma, por consiguiente la lectura crítica es influenciada por los conocimientos construidos por el lector. En suma, la lectura, cuando es sentida, reflejada, indagada, es considerada crítica y los alumnos pasan por cambios con la adquisición de nuevos conocimientos. Por medio de las ideas de Freire, podremos inferir que el objetivo no es que el educador pase a interpretar y criticar por los alumnos. Es necesario que los alumnos, por medio de la lectura del mundo, tengan autonomía de hacer la crítica. Ya que:

Para formar um leitor crítico, é importante que, desde o processo de aquisição da linguagem escrita e no ato de ler, haja a compreensão por parte daqueles que ensinam que o processo de alfabetização se dará na medida em que a leitura da palavra esteja inserida na leitura do mundo e estimule a continuidade da leitura dele. (1989, p. 16).

En las “charges” se hace necesario tener una mirada crítica sobre las simbologías que tienen en las imágenes, es muy común en ellas retraten de temáticas que están alrededor del lector. En suma, es muy importante fomentar en los alumnos la criticidad como recurso para el desarrollo de la habilidad interpretativa en las “charges”. Si los alumnos no están acostumbrados a tener una sensibilidad de analizar de forma crítica las cosas en su contexto, consecuentemente, van a tener la dificultad de interpretar las “charges”. Muchos de los alumnos hacen una lectura superficial de este género, y lo importante es que ellos construyan una criticidad por medio de las mismas.

El ENEM (Examen Nacional de la Enseñanza Mediana) realizado por el gobierno federal, es una evaluación del conocimiento en todo el país, con el objetivo de seleccionar discentes aptos para añadir en las universidades.

Por lo que sigue, los PCN’s de Lengua Extranjera, p.32, proponen competencias y habilidades esenciales para un aprendiente de la lengua en la enseñanza mediana, explicando sobre la representación y comunicación, que es la habilidad de utilizar los vocablos de acuerdo con la situación comunicativa, para que la comunicación sea coherente. Otrosí, es la importancia de investigación y comprensión, que es comprender la lengua extranjera de forma

efectiva de acuerdo con su contexto social, pues muchas expresiones son comprendidas de acuerdo con sus aspectos sociales y culturales. Además, la cuestión de contextualización socio-cultural, que es tener la habilidad de distinguir las variedades lingüísticas

Es muy común en el de lenguaje cuestiones de los variados géneros textuales, que explora el campo visual. Mira esta “charge” de Quino bajo:



Disponibile en: [//www.imagenesdelhumorgraficodeQuino.com.br](http://www.imagenesdelhumorgraficodeQuino.com.br)

Si los alumnos no tienen un conocimiento previo del contenido, no tienen un entendimiento sobre el contexto social de la “charge” de Quino y una mirada crítica en esta temática van entender la “charge” de manera equivocada. La lectura de imágenes resulta cotidiana para los estudiantes actuales. En este mundo digital hay necesidad de la criticidad para interpretar fotos, videos, anuncios gráficos. Además cuando hablamos de temáticas socioculturales en las “charges”, esto va fomentar el aprendizaje de los elementos culturales de la comunidad que se habla la lengua.

2.3. LA INTERTEXTUALIDAD EN LA HABILIDAD INTERPRETATIVA

Al retratar la intertextualidad, Bezerman deja claro sobre el tema al afirmar que creamos nuestros textos a partir de textos que están en nuestra vuelta. Él define intertextualidad como “as relações explícitas ou implícitas que um texto ou um enunciado estabelecem com os outros textos que lhe são antecedentes, contemporâneos ou futuros”. (2006, p.93).

En las “charges”, es imprescindible para la construcción de los sentidos, que los alumnos tengan un conocimiento previo sobre la temática: su contexto social, histórico y político. Comprender el proceso de intertextualidad en las “charges” es relacionarla con otras situaciones, es buscar los conocimientos adquiridos a lo largo del tiempo para que pueda relacionar con el analice de la “charge”, por consiguiente según Bakhtin:

Um membro de um grupo falante nunca encontra previamente a Palavra como uma palavra neutra, isenta das aspirações e avaliações de outros ou despovoada das vozes dos outros. Absolutamente. A palavra ele a recebe da voz de outro e repleta de voz de outros. (1981, p.175).

La dificultad que muchos alumnos tienen de desarrollar la habilidad interpretativa es reflejo de la falta de conocimiento de mundo y la falta de criticidad de las cosas que están a su alrededor, pues mismo la “charge” siendo un texto corto ella extrapola significaciones y sentidos. Además, si el alumno no tener la sensibilidad de comprender, por ejemplo, la temática: trabajo infantil en su cotidiano, consecuentemente, van tener dificultad de interpretar una “charge” en lengua española que trabaja con esta temática.

Los alumnos necesitan está proficiente para que puedan analizar las marcas que son dejadas por los autores de las “charges” para la formulación de sus ideas y concepciones, y esas marcas en las “charges” son percibidas por la intertextualidad, a través de las relaciones que esta hace con otros textos.

2.4. EL HUMOR DE LAS “CHARGES” EN LAS CLASES DE LE

En el campo de enseñanza de lenguas extranjeras los contenidos con humor pueden ser un recurso didáctico muy eficiente y eficaz para los profesores, añadiendo muchas posibilidades de trabajo con los alumnos. Al mismo tiempo es atractivo para los estudiantes, reflejando en motivación y lo que seguramente ayudara en el aprendizaje.

Siendo un elemento esencial para la construcción de las “charges”, el humor es una herramienta que el “chargista” utiliza para lograr éxito en su intención de llamar la atención de los lectores para la situación descrita. Por consiguiente, es lo que los profesores de ELE deben preocuparse: trabajar con estrategias que llamen la atención de los aprendientes, pues sabemos que hay en las escuelas un gran prejuicio con las asignaturas de lenguas extranjeras. Como se argumenta en:

“Tratar o texto humorístico como objeto de leitura é, além de óbvio, produtivo. Minha impressão é que se trata de um material com o qual também nesse campo se podem fazer excelentes “experimentos”, isto é, justificar ou derrubar teorias” (Possenti, 2002, p.38)

El humor tiene por función despertar el interés por la temática que se está trabajando. Otrosí, el humor en las “charges” pueden ser representantes de las características de algunas marcas de la población hispánica, por ejemplo los profesores de ELE pueden utilizar una “charge” con un humor sobre el día de los muertos, en el México, a través de las peculiaridades de la “charge”, es posible que los alumnos comprendan un poco más sobre la cultura de esto país. Sin embargo, al elegir las “charges” que van a ser utilizadas en clase el profesor debe llevar en consideración varios aspectos como el nivel de la turma (fundamental o mediana), si los temas son adecuados para edad de los alumnos.

3. PROPUESTA DIDÁCTICA CON EL GÉNERO TEXTUAL “CHARGE” EN LAS CLASES DE LE

La enseñanza secundaria es el periodo final de la educación básica, de pronto los alumnos ya tienen una trayectoria en el proceso de enseñanza-aprendizaje, entonces los conocimientos adquiridos a lo largo de esta trayectoria van a ser reforzados en la enseñanza mediana. Incluyo, en este periodo, el profesor y la escuela tienen la función de formar alumnos capaces de vivir socialmente.

Delante de la importancia de la enseñanza secundaria. Hay muchas razones para afirmar que las “charges” son esenciales en las clases de ELE, con ella se alcanza muchos objetivos del aprendizaje, por ejemplo, permiten conocer vocabularios nuevos, un contenido cultural, incluso puede ser muy bien aprovechada para el desarrollo de la competencia comunicativa en ELE, ya que incentiva la participación de los alumnos.

En este punto, socializo una propuesta didáctica de cómo trabajar algunos aspectos sociales de la lengua estudiada como: cultura, ideología, educación y política con el uso de las “charges”, partiendo de la premisa que el profesor de lengua española debe ministrar una clase contextualizada con la realidad de los alumnos. Trabajando temas que están cerca de la vivencia social de ellos, desarrollando la comprensión de los valores sociales, considerando la lengua extranjera como algo libertador para los alumnos.

Objetivando con esta propuesta incentivar los alumnos a asociaren los contenidos vehiculados por la “charge” con su realidad social, con la finalidad de despertar el interés por la lengua, a través de la “charges” el profesor puede trabajar metodologías innovadoras que lleva los alumnos a pensar críticamente.

Un buena opción de actividad innovadora sería presentar el contenido “Política en Latinoamérica”, en las turmas de secundaria, discutiendo el mismo con los alumnos, haciéndolos responder algunas preguntas como: **¿Que critica hace Quino sobre la “Política en Latinoamérica” en la “charge” de mafalfa?**, de manera que los alumnos desarrollen la competencia comunicativa.

La siguiente “charge” de Quino, es un ejemplo que retrata una cuestión política en América latina, en donde se invita los alumnos a reflexionar críticamente sobre la forma terrible como se utiliza algunas sociedades latinoamericanas para callar algunas ideologías contrarias, con el uso de los aparatos bélicos.



Disponible en: [//www.imagenesdelhumorgraficodeQuino.com.br](http://www.imagenesdelhumorgraficodeQuino.com.br)

Esta “charge” permite abrir una discusión sobre el tema (política en América Latina) en clase de LE y aprender un poco más sobre la política de los países. Por consiguiente, lo interesante es que los profesores llamen la atención de los alumnos para la imagen a través del humor, pues el humor de la “charge” está en la ironía de Mafalda. Todo eso nos ayudará a trabajar las diferencias y comparaciones entre la política del alumno y la política de otros.



Disponible en: [//www.imagenesdelhumorgraficodeQuino.com.br](http://www.imagenesdelhumorgraficodeQuino.com.br)

Con esta “charge” podríamos trabajar en las clases de LE con los niños, haciendo que ellos reflexionen sobre variadas cuestiones en el día a día, una de ellas es incentivar un debate en que los alumnos hablen sobre las personas y sociedades que son individualistas, lo que se percibe en la “charge” arriba. Dividiendo la clase en dos equipos para que puedan articular sus opiniones

acerca de la temática abordada, mientras el profesor siendo el juez escogiendo cuál de los equipos está utilizando los argumentos más convincentes.

No obstante, al elegir las “charges” en las clases de ELE, el profesor debe llevar en consideración algunas situaciones como: trabajar un tema capaz de llamar la atención del grupo, una imagen adecuada para que los alumnos analicen los aspectos visuales de manera eficiente, eficaz y efectiva, también otras situaciones que el profesor considere relevante.



Disponible en: [//www.ellhumorgraficodeHaciendocriticas.com.br](http://www.ellhumorgraficodeHaciendocriticas.com.br)

En esta “charge” la propuesta de trabajo en las clases de ELE, enseñanza secundaria, es utilizar el humor y la criticidad de la “charge” como herramientas para fomentar alumnos críticos socialmente, sin embargo el profesor puede explorar otras utilidades de la “charge”.

El profesor podría repasar una tarea sobre los vocabularios en español sobre el tema: medio ambiente, que los alumnos iba a hacer búsquedas en sitios sobre algunas palabras y traer para compartir con sus amigos de clases

La frase del personaje: “¡Una... gota de agua! ¡Soy rico! ¡Rico! ”, evidencia una crítica sobre la falta de agua en el mundo a través del humor, trabajar con estas temáticas en las clases de LE es enriquecedor en cuestiones de amplitud de conocimiento para los alumnos, por eso es imprescindible que tanto el profesor de ELE como el alumno sepan que es lo que quieren conseguir a través de la interpretación de las “charges”.

CONSIDERACIONES FINALES

Al término de este trabajo, llegué a la conclusión que la utilización de las “charges” en la enseñanza ELE ayuda en el proceso de aprendizaje de la lengua. En suma, he percibido la importancia de este género textual como un instrumento facilitador en el desarrollo de las competencias y habilidades en lengua española, fomentando alumnos críticos. De esa manera puede ser trabajado en variadas ocasiones en las clases de ELE. Además, hemos visto cómo las diferentes maneras de trabajar las “charges” pueden lograr un dinamismo en clase.

Por consiguiente, los profesores de ELE son esenciales para enseñar la lengua española de manera contextualizada, de forma holística, sobre las cuestiones sociales del cotidiano de los alumnos. Evocando la reflexión sobre su cotidiano, asimismo para que los alumnos sean lectores críticos de la sociedad, deben tener la sensibilidad para percibir las cosas que están a nuestro alrededor, percibir de forma reflexiva los problemas que están cerca, entonces es muy importante crear en los alumnos esta autonomía a través de las “charges”, creando la enseñanza- aprendizaje en LE de forma lúdica y placentera.

Además, al señalar la importancia de exponer actividades abordando contenidos relevantes de la sociedad, haciendo la utilización de “charges” en el ámbito escolar, se percibe que el educador tiene papel principal en ese proceso, investigando estrategias para ese fin. Utilizando al cambio de eso, metodologías que contextualicen las actividades para la superación de los problemas, ocasionando así el interés y la motivación por el aprendizaje, demostrando a los estudiantes que esos conocimientos son bastante relevantes en su cotidiano, pues favorecen en la formación.

De pronto, presentamos en este trabajo, a la utilización por parte de los docentes de ELE, de un recurso didáctico que ya es bastante conocido de los discentes, que son las “charges”, demostrando así su importancia para el aprendizaje, y su contribución para la adquisición de la lengua meta, de forma contextualizada, igualmente, como algunos esbozos para una buena explotación de este medio en las clases de lenguas.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

BAKHTIN, Mikhail. **A estética da criação verbal**. Trad. Paulo Bezerra. 4. ed. São Paulo: Martins Fontes, 2003.

BAKHTIN, Mikhail. **Marxismo e Filosofia da Linguagem**. São Paulo. Hucitec, 1981.

BENVENUTTI, Marisani. **“charge”s e mídias: formando leitores críticos**, 2010. Disponível em: <http://acervodigital.ufpr.br/bitstream/handle>. Acesso em: 11 de outubro de 2016.

BAZERMAN, C. **Gêneros textuais, tipificação e interação**. 2. Ed. São Paulo: Cortez, 2006.

BRASIL. Ministério da Educação e do Desporto. Secretaria de Educação Fundamental.

Parâmetros Curriculares Nacionais. Ensino Médio. Linguagens, Códigos e suas Tecnologias. Conhecimentos de Língua Estrangeira Moderna. Brasília: MEC/SEF

CAVALCANTI, M. C. C. **Multimodalidade e argumentação na “charge”**. Recife: O Autor, 2008.

FREIRE, Paulo. **A importância do ato de ler: em três artigos que se completam**. 23. ed. São Paulo 2007.

MARCUSHI, Luíz Antônio. **Produção textual, análise de gêneros e compreensão**. São Paulo: Parábola Editorial, 2008.

POSSENTI, Sino. **Os humores da língua: análises linguísticas de piadas**. São Paulo: Mercado de Letras, 1998.

RAMOS, Paulo. **A leitura dos quadrinhos**-. Ed, 1º reimpressão. São Paulo: Contexto, 2010.

RAMOS. Waldomiro. **Quadrinhos na Educação: da rejeição à prática**. São Paulo: Contexto, 2009.

SCHNEUWLY. Bernard. **Gêneros orais e escritos na escola/tradução e organização Roxane Rojo e Gaís Sales Cordeiro**. São Paulo: Mercado de Letras, 2004.